



## Traité Kritout

### Michna 1 - Chapitre 3

אמרו לנו: **אכלת הלב**,  
מביा חטאת.  
עד אומר: **אכל**, ועד אומר: **לא אכל**,  
אשה אומרת: **אכל**, ואשה אומרת: **לא אכל**,  
מביा אשם פלווי.  
עד אומר: **אכל**, והוא אומר: **לא אכלתי**,  
פטור.  
שנים אומרם: **אכל**, והוא אומר: **לא אכלתי**,  
רבבי מאיר מפיב.  
אמר רבבי מאיר:  
אם הביאוו **שנים** לミטה סטובה,  
לא יביאוו **לקרבן** פקל?  
אמרו לנו:  
מה אם ירצה לומר מזיד פיתוי?

[Si des témoins] disent à [une personne] : « Nous avons vu que] tu as mangé [de la graisse interdite », cette personne est passible d'un sacrifice pour le péché [si elle l'a fait involontairement]. Si un témoin dit : « Il a mangé [de la graisse interdite] » et un autre dit : « Il n'a pas mangé [de graisse interdite] », ou] si une femme dit : « Il a mangé [de la graisse interdite] » et une autre dit : « Il n'a pas mangé [de graisse interdite] », cette personne est passible d'un sacrifice provisoire de culpabilité, [apporté par une personne qui n'est pas sûre d'avoir commis un péché qui nécessite un sacrifice pour le péché]. Si un témoin dit : « Il a mangé [de la graisse interdite] » et [que la personne elle-même] dit : « Je n'ai pas mangé [de graisse interdite] », elle est exemptée. Si deux [témoins] disent : « Il a mangé [de la graisse interdite] » et que [la personne elle-même] dit : « Je n'ai pas mangé [de graisse interdite] », Rabbi Meïr la considère comme passible [d'un sacrifice pour le péché]. Rabbi Meïr dit : [« Cette conclusion peut être tirée a fortiori :] si deux [témoins pouvaient] l'exposer [à la peine de mort, ne peuvent-ils pas l'exposer à [la peine de sacrifice], qui est [relativement] clémence ? » [Les Sages] lui dirent : [Les témoins ne peuvent pas obliger une autre personne à apporter une offrande contrairement à sa déclaration, car] que se passerait-il si elle souhaitait dire : Je l'ai fait [intentionnellement, auquel cas elle serait] exemptée [d'apporter une offrande ?]



### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.